EVERTRAN 에버트란
www.evertran.com

Translation S/W, translation solutions, translation platforms, and translation services

EverTran Company Profile

Table of Contents

Contents

EVERTRAN 에버트란

About Us

Introduce

EVERTRAN 에버트란

" Artificial intelligence **meets** translation. "

EverTran Co., Ltd. is leading the 4th revolution of the translation service industry by integrating AI technology, which is already familiar to us in our daily lives, with translation services.

Company name	EverTran Co., Ltd.
CEO	Lee Cheongho (John Lee)
Date of establishment	2006. 06. 15.
Main development S/W	Multilingual translation S/W, translation solution
Corporate registration number	110111-3461392
Translation service field	Major languages in Asia and Western countries, including Chinese, English, Japanese, Russian, and Spanish, etc.
Business areas	Developing translation software and providing translation services
Main office phone/web fax	+82 2-797-2105 / 0507-514-2106
Head office address	1001 Yongsan Totu Valley, 217 Saechang-ro, Yongsan-gu, Seoul, Republic of Korea
Attached research and development center address	1001 Yongsan Totu Valley, 217 Saechang-ro, Yongsan-gu, Seoul, Republic of Korea
U.S. branch office	3407 W. 6th Street #503, Los Angeles, CA 90020 TEL : +1-562-257-8880
Customer service center	TEL : +82-2-797-2105 E-mail : webmaster@evertran.com
Homepage	Professional translation service www.evertran.com Translation solution www.visualtran.com

Global Multilingual Language & Document Processing Specialist Group

Global Translation Business

EVERTRAN
EverTran

Professional Translation & MTPE (Post-editing) R&D

Development & Operation of Visual Tran-AUTOML MTPE Translation Platform

Translation Workbench (VisualTran Mate) S/W Development & Business Operation

Global Professional Translation Company & Professional Translator Group

Translation IT Solution Development Laboratory Operation

Translation Memory & Terminology Database Construction Business

Company History

Translation Solutions Development

2006~2007
· VisualTran v1.0 translation S/W development
· Joint research with Electronics and Telecommunications Research Institute (ETRI)

2008~2009
· Registered as Microsoft (MS) Translation Partner (VisualTran Registration)
· Signed a contract with The Boeing Company using IETM Translation system 2008

2010~2011
· Translation server solution (LKMS) v1.0 development
· Provided translation server to Ministry of Land, Transport and Maritime Affairs and Ministry of Trade, Industry and Energy

2012~2013
· Provided translation server to Defense Agency for Technology and Quality
· Translation project management system V1.0 Development

2014~2015
· Provided translation server to Ewha Womans University Interpretation & Translation Center
· Joint research for cloud translation server development under supervision of Ministry of Science, ICT and Future Planning

2016~2017
· Acquired ISO 9001 translation service and translation solution certification mark
· Innobiz, venture company certification; established an attached laboratory for corporation
· Tasks of Ministry of SMEs and Startups, Ministry of Science and ICT

Artificial Intelligence Translation Solutions Development + Translation Services

2018~2019
· Translation service partnership with Kwangwoon University
· Completed construction of translation service platform
· DB construction of translation corpus of National Information Society Agency (NIA)
· Developed MTPE machine translation incremental learning platform

2020
· Conducted National Information Society Agency (NIA) translation corpus
· Signed a contract and began service of 144 translation service products for Public Procurement Service (Korea On-line E-Procurement System MAS)
· Developed MTPE machine translation incremental learning platform and launched AI legislation translation service

2021
· Conducted National Information Society Agency (NIA) translation corpus
· Provided VisualTran Mate to Ministry of Government Legislation (Used by Korea Law Information Service)
· Won AI voucher business contract for National IT Industry Promotion Agency (NIPA)

2022
· Conducted National Information Society Agency (NIA) translation corpus
· Won project contract for SME Technology and Innovation Development Business, Korea Technology and Information Promotion Agency for SMEs
· Won AI voucher business contract for National IT Industry Promotion Agency (NIPA)

Major Customers

Major Customers | Translation Services

Major Customers | Translation Solutions

Major Certifications & Major Partners

EverTran will brighten the world through the convergence of people and technology.

Venture Company

Innobiz

ISO 9001

Attached technical research center

Software Provider

American Translators Association

Microsoft
Translation technology partner

Electronics and Telecommunications Research Institute (ETRI)
Joint research and development

Korean Society of Translators
Translation service partnership

Korea International Trade Association (KITA)
(Translation) Voucher performing institution

Korea On-line E-Procurement System (Shopping Mall)
www.g2b.go.kr:8092

Registered as translation service provider (EverTran) at Public Procurement Service

Korea Trade-Investment Promotion Agency (KOTRA)
www.exportvoucher.com

Export voucher (EverTran) translation section performing institution

Participation in Research Activities of Industry-University Institute Collaboration and National Projects

Hosting of competitions for universities through collaboration with the self-developed AutoML MTPE translation platform and partnership with Korean Society of Translators

Performed industry-academia national research project and research activities in collaboration with the AutoML MTPE translation platform

Kwangwoon University hosted the 4th Mechanical Translation Competition for University Students
2022.01.19 (ETNews)

Business cooperation with the AI Translation Research Center of Kwangwoon University and the Korean Society for Translators for the development of the mechanical translation certification exam
2020.02.26 (The JoongAng)

The AI Translation Industry Research Center at Kwangwoon University signed a contract for quality management of translation products with Flitto Inc.
(The JoongAng, 2020.07.16)

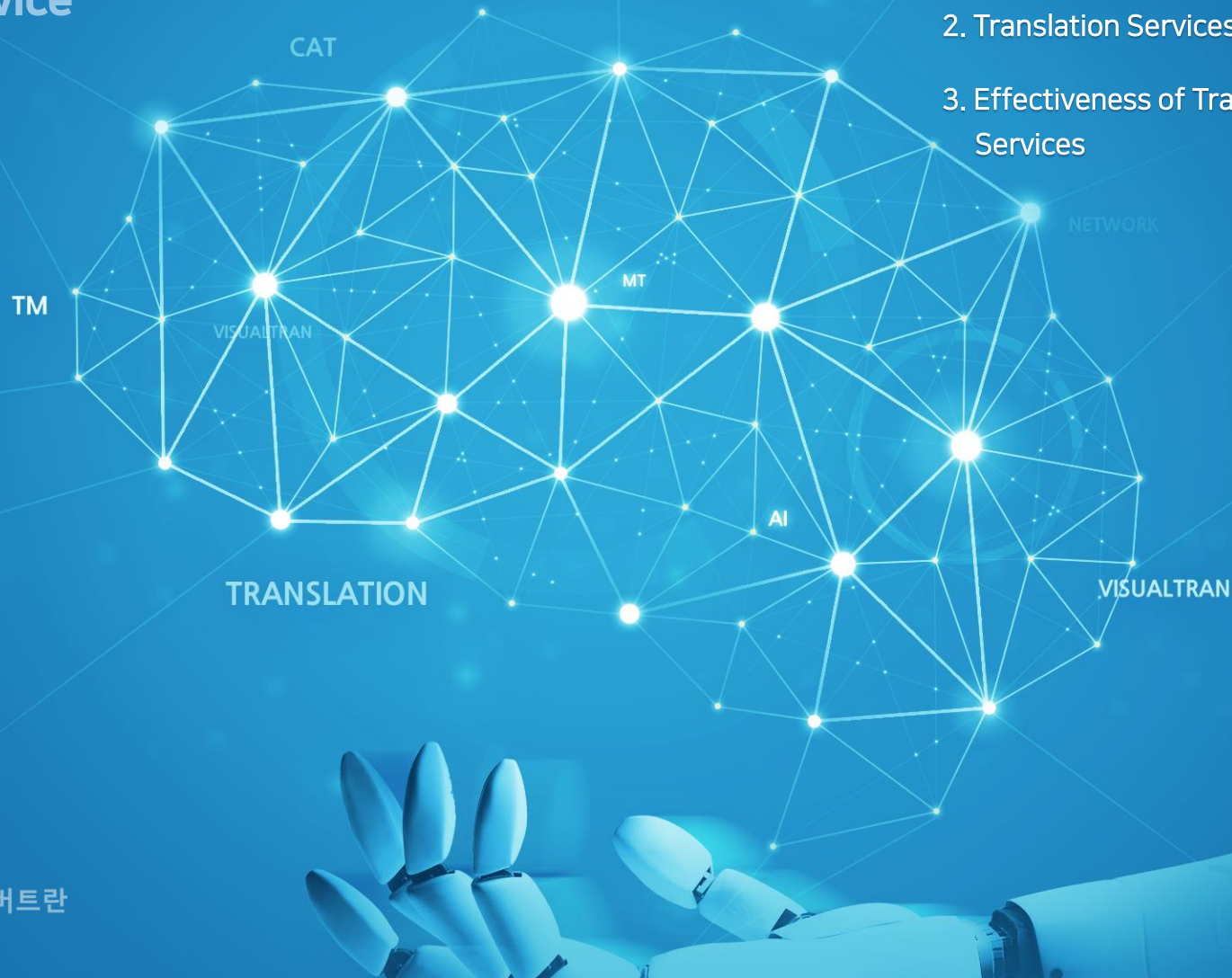Special lecture for language and literature department of Hankuk University of Foreign Studies

Kwangwoon University - AI Translation Competition held

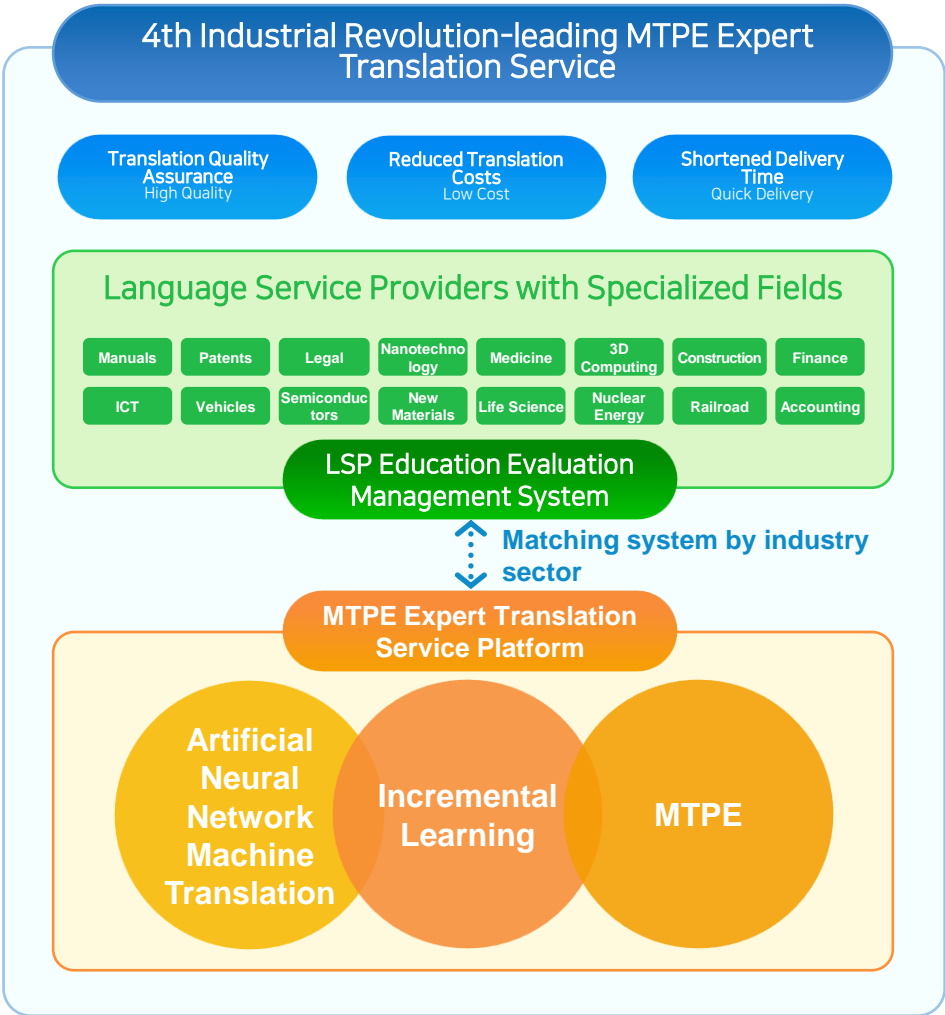# MTPE Expert Translation Services

Service

CAT

TM

VISUALTRAN

MT

NETWORK

AI

TRANSLATION

VISUALTRAN

EVERTRAN 에버트란

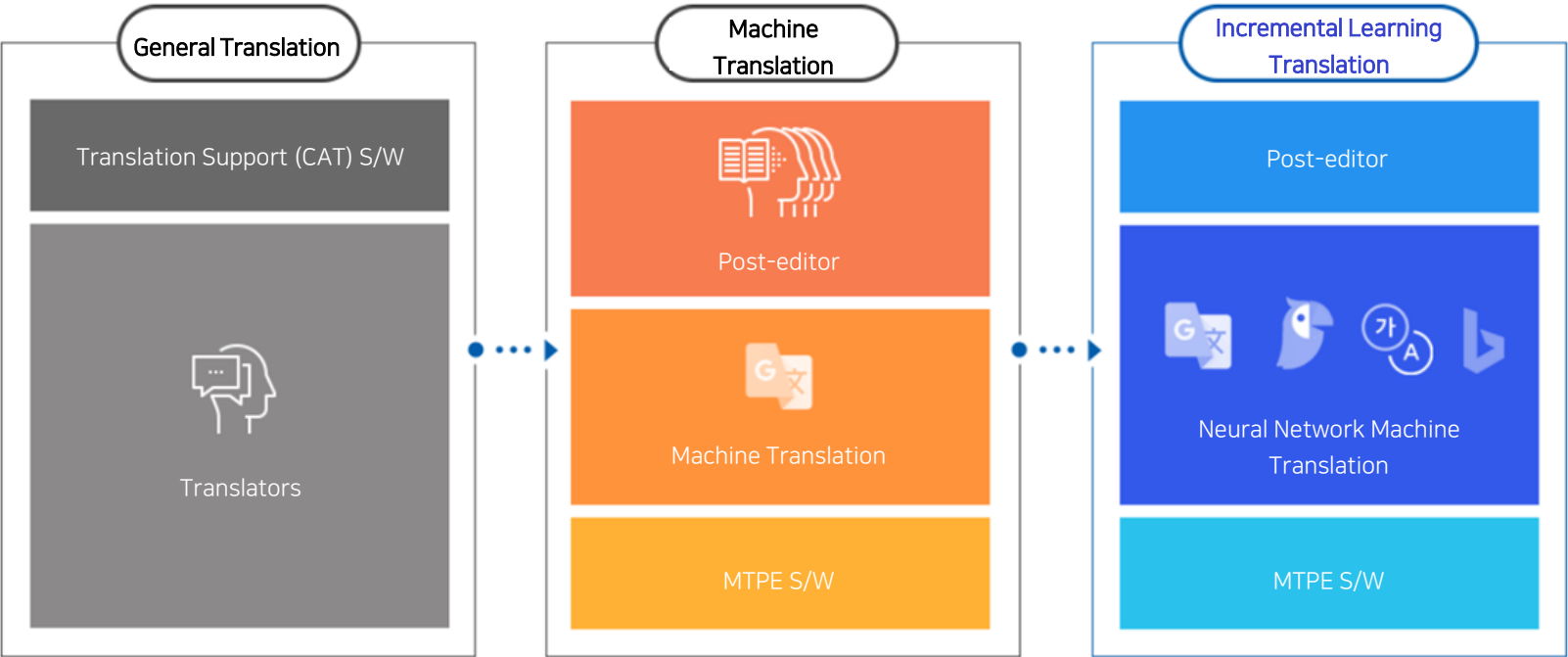## MTPE Expert Translation Service through Technology and Human Convergence

While Language Service Providers (LSP) in each field translate the documents customers want to the highest quality in the computer-assisted translation platform using big data, computer translation support system (including industry-specific terminology database), and artificial intelligence machine translation system that will lead the 4th industrial revolution, we provide "translation services with technology and human convergence" that satisfy customers by reducing costs and increasing speed.

EverTran is an MTPE (Machine Translation Post Editing) expert translation service providing company that allows highly trained post-editing professionals to post-edit incrementally learned machine translation results to provide high-quality translation services at low costs.

4th Industrial Revolution-leading MTPE Expert Translation Service

| Translation Quality Assurance High Quality | Reduced Translation Costs Low Cost | Shortened Delivery Time Quick Delivery |

Language Service Providers with Specialized Fields

Manuals | Patents | Legal | Nanotechnology | Medicine | 3D Computing | Construction | Finance

ICT | Vehicles | Semiconductors | New Materials | Life Science | Nuclear Energy | Railroad | Accounting

LSP Education Evaluation Management System

Matching system by industry sector

MTPE Expert Translation Service Platform

Artificial Neural Network Machine Translation

Incremental Learning

MTPE

Application of Incremental Learning

When basic data on a certain amount of corpus (source texts + translated texts) is built, the AI machine translation engine incrementally learns the data to improve the quality of machine translation provided to post-editors.
Neural network machine translation with incremental learning provides high quality machine translation, dramatically reducing post-editing to save time and money.

General Translation	Machine Translation	Incremental Learning Translation
Translation Support (CAT) S/W	Post-editor	Post-editor
Translators	Machine Translation	Neural Network Machine Translation
	MTPE S/W	MTPE S/W

[Translation Performance Area Distribution Chart]

※ What is incremental learning?
A deep learning method that improves the quality of machine translation in a particular field by further learning the translation knowledge in an artificial neural network machine translation model.

Incremental Learning Application

Human translation is not only limited in time, quality consistency, and workload, etc., but it is also difficult to expect improvements in quality over time.

Quality consistency ■ ■ ■   **Translation speed** ■ ■   **Workload** ■ ■

The AI machine translation engine can allow a fast and high quality translation service at low costs to be expected because it not only provides consistently high quality of machine translation on a large scale but also improve translation quality through incremental learning.

Quality consistency ■ ■ ■ ■   **Translation speed** ■ ■ ■   **Workload** ■ ■ ■ ■ ■

Incremental Learning Use Cases

We have been steadily working with the Ministry of Science and ICT, the Electronics and Telecommunications Research Institute, and the National Information Society Agency Korea on the construction of artificial neural network machine translation learning corpus. The AI law translation specialized service (LAW@EVERTRAN), which was developed based on this, was introduced to the AI HUB operated by the National Information Society Agency Korea under the Ministry of Science and ICT, and the National Law Information Center under the Ministry of Government Legislation as a use case.

National Information Society Agency Korea AI HUB

Ministry of Government Legislation National Law Information Center

Press Releases

Incremental Learning Use Cases

LAW@EVERTRAN, an AI law translation service, is the first and only open API-type translation service platform in Korea that utilizes incremental learned artificial intelligence machine translation engines, and will provide high quality services to workers, developers, researchers, local governments, and foreigners living in Korea.
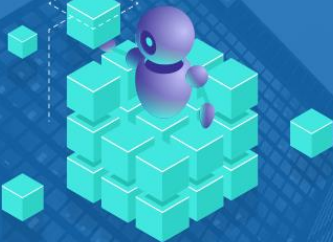
Translation Service Flow Chart

Translator Post-editor

Translation, post-editing, proofreading

AI engine upgrade

VisualTran

Interwork

kakao i 번역 | Google Translate | papago

Translation Workbench

AI Machine Translation

Request a translation

Document analysis and quotation provided

Deposit and translation fee remittance

Customer

EVERTRAN 에버트란
Translation Service Center

Checking the progress of translation and language resources

Delivery of translation

Maintenance

Customer

Document analysis and creation of quotation

Translation server (translation, proofreading, post-editing)

Language resource establishment and re-use

Captain John Smith, from The General History of Virginia, New-England, and the Summer Isles (1624)
존 스미스 대위는 Virbrinia의 General History에서, 뉴 잉글랜드, 여름 섬(1624)

The Settlement of Jamestown (1607)
제임스 타운의 정착촌 (1607)

It might well be thought a country so fair (as Virginia is) and a people so tractable [as the Indians are] would long ere this have been quietly possessed, to the satisfaction of the adventurers and the itemizing of the memory of those that effected it.
버지니아처럼 (버지니아처럼) 공정한 나라와 인디언들이 소중하게 다루는 사람들이 모험가들의 만족과 영향을 받은 사람들의 기억을 영원히 간직하기 위해 조용히 소유하고 있다고 생각 할 수도 있습니다.

Terminology DB

Customer DB

Language Resource DB

Customer DB analysis

Big Data Solutions

Effectiveness of Translation Services
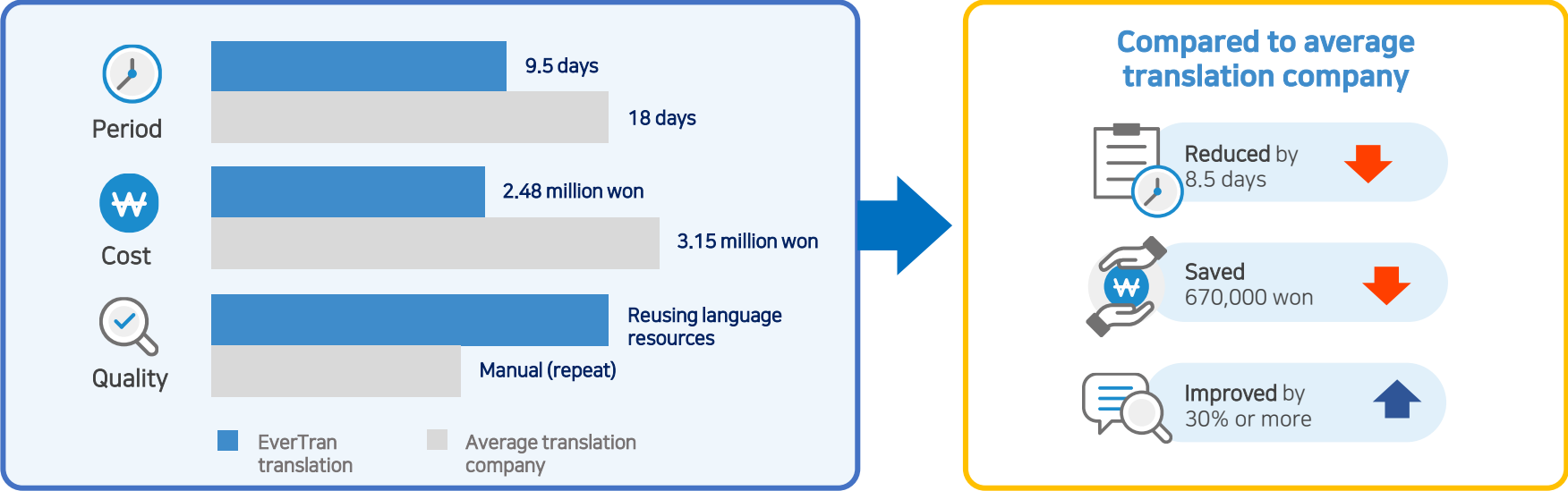
Because we analyze the original text to find repeated phrases, reused sentences, and parts that do not require translation and discount the translation fee accordingly, you can reduce the translation cost by about 30% with us compared to other companies.

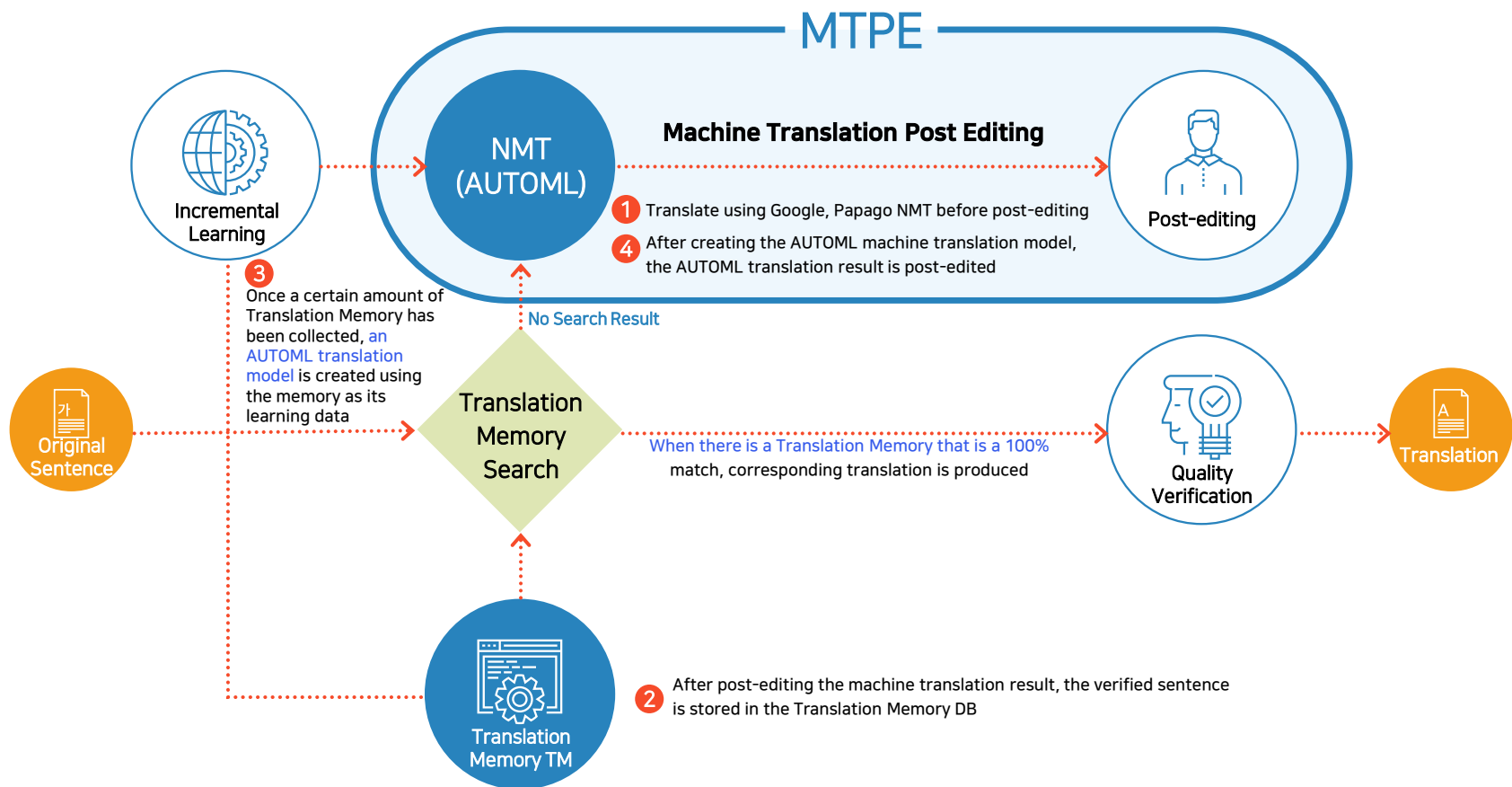| Translation Material (Example)	Total Number of Words Translated	Number of Non-repeated Words	Number of Repeated Words	Average Translation Company			EverTran Translation			Effectiveness of Service
				Translation fee (*)	Time required for translation (**)	Language building, reuse	Translation fee (*)	Time required for translation (**)	Language building, reuse	
Manual 2	25,000 words	20,000 words	5,000 words	1,750,000 won	10 days	Impossible	1,485,000 won	5.5 days	Possible	- Saved 265,000 won from translation fee - Time required for translation shortened by 4.5 days
Instructions 2	20,000 words	10,000 words	10,000 words	1,400,000 won	8 days	Impossible	990,000 won	4 days	Possible	- Saved 410,000 won from translation fee - Time required for translation shortened by 4 days

Calculation for translation fee (based on average translation company): English > Korean 70 won/word, calculation for time required for translation (based on average translation company): 2,500 words/day

Period
- 9.5 days
- 18 days

Cost
- 2.48 million won
- 3.15 million won

Quality
- Reusing language resources
- Manual (repeat)

■ EverTran translation   □ Average translation company

Compared to average translation company

Reduced by 8.5 days

Saved 670,000 won

Improved by 30% or more

Translation S/W & Solution

Solutions

EVERTRAN 에버트란

VisualTran-AutoML MTPE Translation Platform Process Chart

VisualTran-AutoML MTPE translation platform is a comprehensive language knowledge management system designed for innovative translation work within an organization.

MTPE

Machine Translation Post Editing

Incremental Learning

NMT (AUTOML)

Post-editing

① Translate using Google, Papago NMT before post-editing

④ After creating the AUTOML machine translation model, the AUTOML translation result is post-edited

③ Once a certain amount of Translation Memory has been collected, an AUTOML translation model is created using the memory as its learning data

No Search Result

Original Sentence

Translation Memory Search

When there is a Translation Memory that is a 100% match, corresponding translation is produced

Quality Verification

Translation

Translation Memory TM

② After post-editing the machine translation result, the verified sentence is stored in the Translation Memory DB

VisualTran Mate analyzes the source texts (sentences to be translated) written in the MS-Office file format (Word, Excel, and PowerPoint) and Hancom file format (HWP) in translation units and allows users to translate them by reusing repeated sentences and terms as Korea's first translation memory-featured computer aided translation.

VisualTran Mate translation memory function allows users to translate with unified terms and styles, and in particular, allows them to quickly translate all office documents around the world in their original formats because it is possible to make one-click automatic translation linked with Google, Papago, and Baidu.

Google Translation

Papago Translation
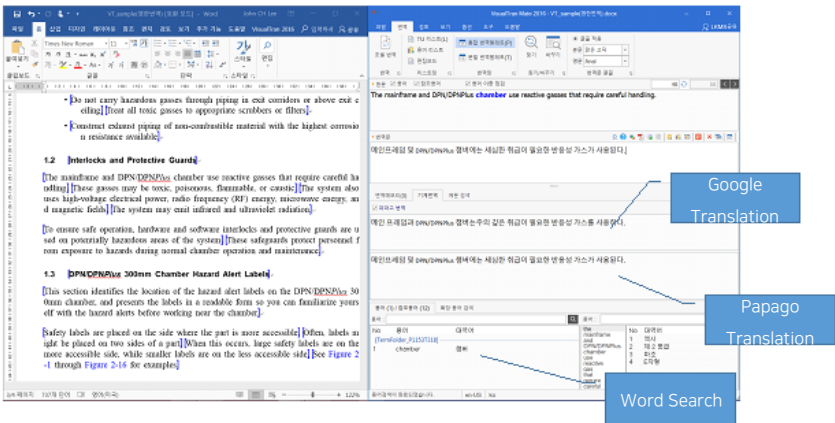
Word Search

[A screenshot of the VisualTran translation palette showing the Google and Papago translation results and search result of registered words]

MS-Word translation function

MS-Excel translation function

MS-PowerPoint translation function

Papago translation function

Google translation function
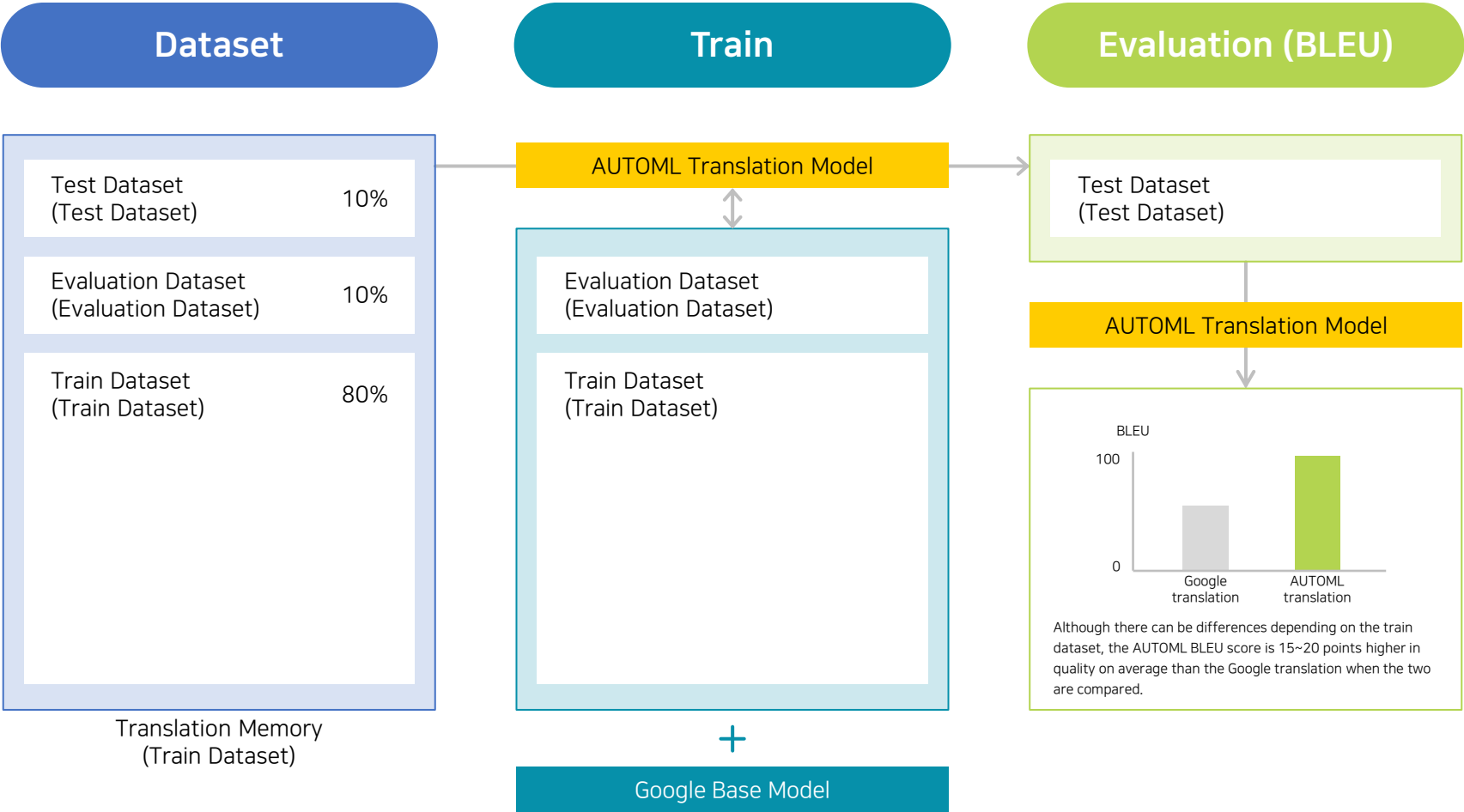
AUTOML Translation Model

Verification results of 20 workers
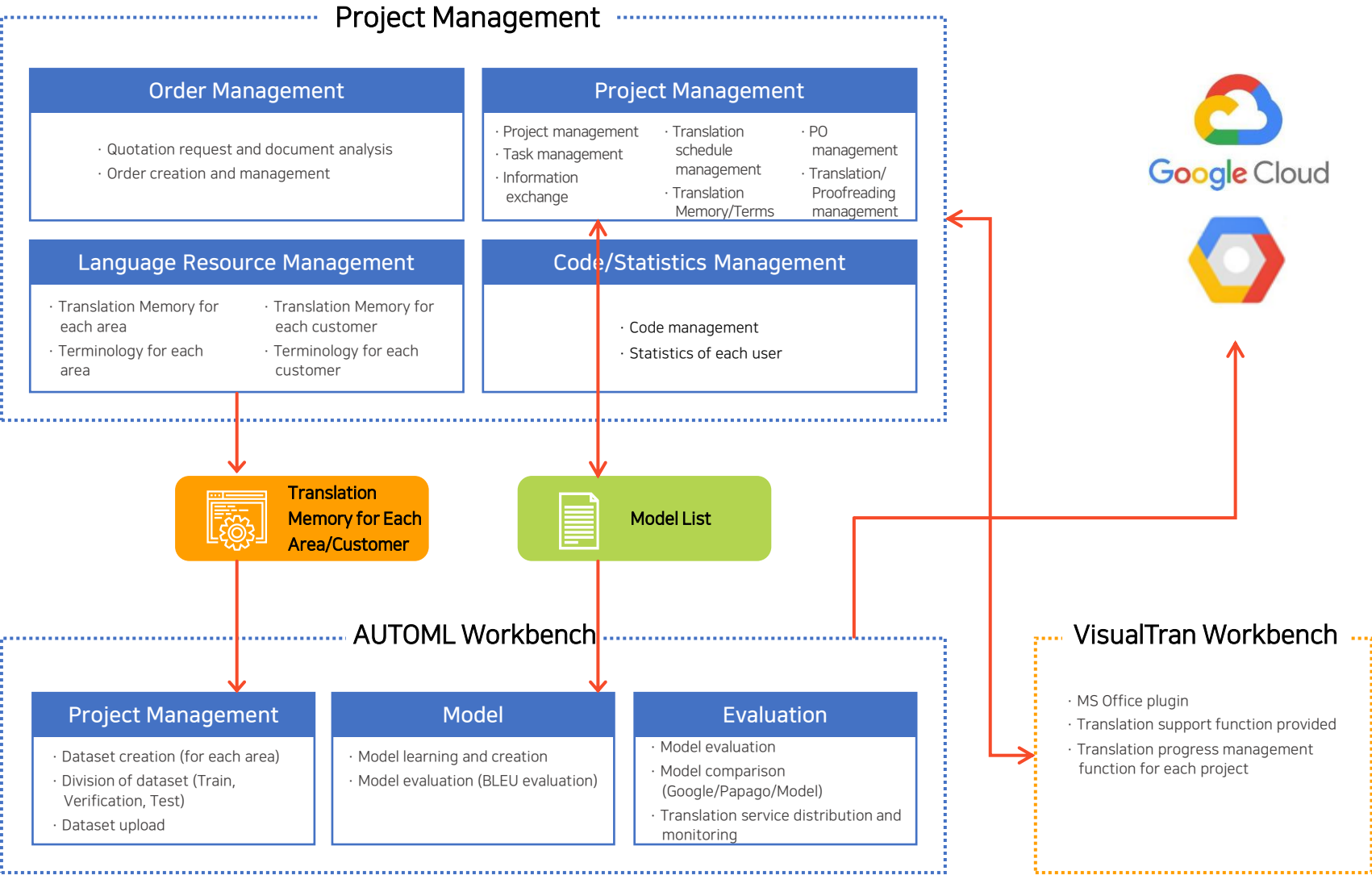**Productivity increased by 50%, quality improved by 30%**

SAMSUNG   SAMSUNG SDS CHINA

◆ Since it is not possible to achieve perfect translation quality through the use of glossary alone, regardless of the types of machine translation engine around the world, our company provides translation memory technology, which saves the results of human translations into the VisualTran-AutoML MTPE translation platform to be reused.

◆ Applying user-built glossaries to any machine translation engine provides functions that can use the quality of the best machine translation engines.
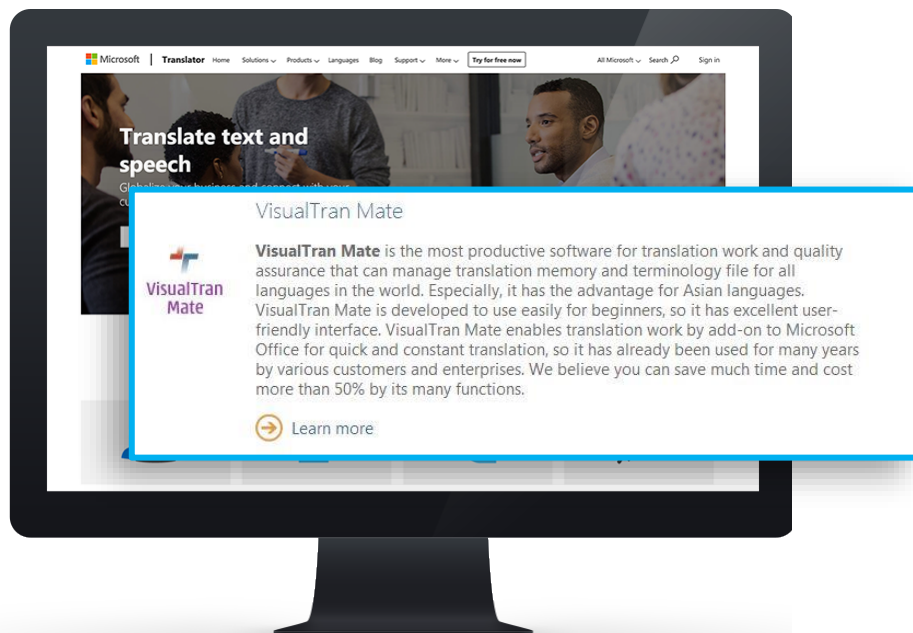
Learning Process and Quality Evaluation Using AutoML

Dataset

Test Dataset
(Test Dataset)   10%

Evaluation Dataset
(Evaluation Dataset)   10%

Train Dataset
(Train Dataset)   80%

Translation Memory
(Train Dataset)

Train

AUTOML Translation Model

Evaluation Dataset
(Evaluation Dataset)

Train Dataset
(Train Dataset)

+

Google Base Model

Evaluation (BLEU)

Test Dataset
(Test Dataset)

AUTOML Translation Model

BLEU

100

0

Google translation | AUTOML translation

Although there can be differences depending on the train dataset, the AUTOML BLEU score is 15~20 points higher in quality on average than the Google translation when the two are compared.

Calculated based on BLEU (Bilingual Evaluation Understudy Score) to evaluate the quality of AUTOML translation and Google translation.

Electricity and Electronics Patents Area (Case 1)_English Korean (English → Korean)			
Number of Corpus	AUTOML Translation	Google Translation	Higher by
318,720	85.033	61.43	23.603

Legal Area (Case 2)_Korean English (Korean → English)			
Number of Corpus	AUTOML Translation	Google Translation	Higher by
480,000	46.54	33.41	13.13

Composite Diagram of VisualTran-AutoML MTPE Translation Platform

Project Management

Order Management
· Quotation request and document analysis
· Order creation and management

Project Management
· Project management
· Task management
· Information exchange
· Translation schedule management
· Translation Memory/Terms
· PO management
· Translation/ Proofreading management

Language Resource Management
· Translation Memory for each area
· Terminology for each area
· Translation Memory for each customer
· Terminology for each customer

Code/Statistics Management
· Code management
· Statistics of each user

Translation Memory for Each Area/Customer

Model List

Google Cloud

AUTOML Workbench

Project Management
· Dataset creation (for each area)
· Division of dataset (Train, Verification, Test)
· Dataset upload

Model
· Model learning and creation
· Model evaluation (BLEU evaluation)

Evaluation
· Model evaluation
· Model comparison (Google/Papago/Model)
· Translation service distribution and monitoring

VisualTran Workbench
· MS Office plugin
· Translation support function provided
· Translation progress management function for each project

Strengths of VisualTran-AutoML MTPE Translation Platform

" Over 50% reduction in translation time and translation fee

Microsoft company homepage

"

The VisualTran-AutoML MTPE translation platform, a language resource management system, is a server solution that manages projects in VisualTran Mate, a translation support tool. Communication technology enables you to manage projects in detail, including the translators' work progress, Translation Memory, glossary, and so on. In addition, as functions including Translation Memory and glossaries can be used in cases of joint translation projects through the VisualTran-AutoML MTPE translation platform, you can save up to 50% of translation costs, while also assuring consistent translation quality by using this top-notch translation support server solution.

Those in charge of translations, translators or proofreaders of companies, research institutes, and public offices can construct the results of translations through Translation Memory and Binary Dictionary and the data constructed can be managed comprehensively and systematically using the database and management program. Also, use of automatic translation solution allows rapid access to foreign information.

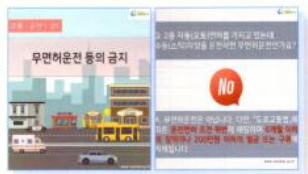## Speech for 10th Anniversary, 2021 (From the White Book)

KLis 한국법령정보원
KOREA LAW INFORMATION SERVICE
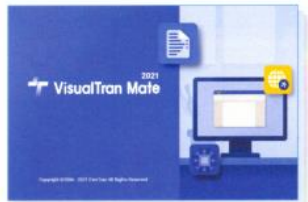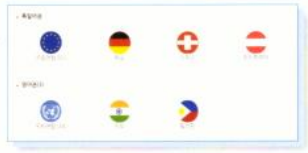
Speech for 10th Anniversary, 2021 (From the White Book)

138 한국법령정보원 10년사 2021

3. 세계법제정보센터 (번역 솔루션 업체)

세계법제정보센터 소개

"세계법제정보센터"는 세계 각국의 법령정보(원문본, 번역본)와 맞춤형 법령정보 서비스, 최신 법제동향 등을 제공함으로써 우리 국민, 기업, 정부의 활동을 지원하는 국내 최대의 세계법령정보 포털 사이트다. 또한 2021년 현재 해외 55개 국가, 지역, 기구의 법령을 수집 및 번역하여 대국민서비스로 제공하고 있다.

번역솔루션 프로그램 도입 목적

세계법제실 내부의 보다 완성도 높은 번역컨텐츠 제공을 위하여 법령번역업무에 활용되는 번역솔루션 프로그램은 MS-Office (Word, Excel, PowerPoint)와 한글(HWP) 문서 등 다양한 포맷과 호환되며 세계법제정보센터에서 제공되는 11개의 언어권별(영어, 중국어, 일본어, 프랑스어, 스페인어, 러시아어, 아랍어, 베트남어, 말레이어, 인도네시아어, 태국어) 번역내용 및 번역용어 DB를 축적하여 번역 컨텐츠의 통일성·정확성을 제고하기 위함에 그 목적이 있다.
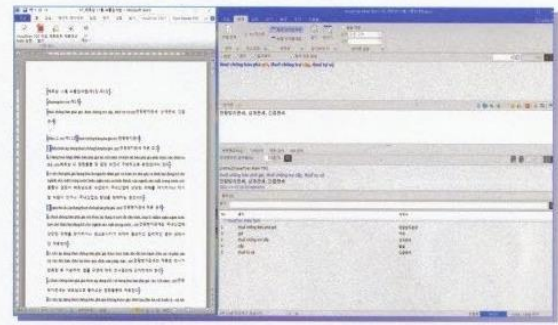
도입 효과

번역솔루션 프로그램은 세계법제실 내부의 보다 완성도 높은 번역컨텐츠 제공을 목적으로 언어권별 번역작업 및 번역기준연구에 활용될 수 있고, 프로그램 사용 시 Google 등 인공신경망 기계번역을 참고하여 법령 초벌번역작업에 활용될 수 있으며, 번역작업 시 등록한 법률용어가 또 다른 문장을 번역할 때 해당 용어가 다시 나오면 번역 팔레트창에서 그 용어 및 의미를 제시하여 줌으로써 일관성 있는 용어사용에 유용하다. 또한 번역솔루션 프로그램을 통하여 기 번역되어 축적된 번역메모리를 활용하여 통일성 있는 번역컨텐츠 작성을 도모할 수 있다.

제3장 한국법령정보원 지난 10년, 앞으로의 10년　139

세계법제실 솔루션 프로그램 번역작업 활용 예시(베트남어)

향후 발전 방향

이번 번역솔루션 프로그램 도입이, 세계법제정보센터의 보다 신속하고, 일관성 및 통일성 있는 번역컨텐츠 제공 도모와, 축적된 번역메모리 및 번역용어집을 번역기준연구에 활용하여 보다 내실있는 번역본을 제공하고 이를 통한 법령번역업무의 효율성 극대화 및 경쟁력 확보에 기여할 수 있기를 기대해본다.

(세계법제정보센터 번역 솔루션업체) ㈜에버트란 부장　김 창 선

EVERTRAN 에버트란

We will be a company that focuses on quality translation.

Evertran Co., Ltd. provides high-quality and highly efficient translation services at low costs by integrating the global translation service knowledge we have accumulated during our 20 years of service into the Big Data and AI technology, the key technology of the 4th Industrial Revolution.

We at EverTran will make every effort to provide the best translation services until our customers are fully satisfied. Thank you.

Head office and corporate research center

Homepage	www.evertran.com / www.visualtran.com
Telephone/web fax	+82 2-797-2105 / 0507-514-2106
Address	(Zip Code) 04376 1001 Yongsan Totu Valley, 217 Saechang-ro, Yongsan-gu, Seoul, Republic of Korea

U.S. branch office

Telephone	+1 562-257-8880
Address	3407 W. 6th Street #503, Los Angeles, CA 90020